



Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

Archives d'Alsace, site de Strasbourg
cote 100 J 125 - *décryptage*

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (début)

« **Attestation du Maître Jean Königolt** de Masevaux, **mineur** et bourgeois de la ville de Saverne, qu'il donna à moi, Frère Cyrille, capucin de Molsheim, en tant que son confesseur, à l'article de la mort, à Ober Baden [Baden, en Argovie, Suisse] le **16 août de l'an 1642** concernant un lieu et une voute sous terre près de Saverne dans lequel fut caché un remarquable trésor, et se présente comme suit... »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite) – Mention du chancelier du Grand Chapitre

« ... Tout d'abord, le précité Maître Jean atteste et témoigne qu'avant l'invasion suédoise, il a fait serment à M. le Chancelier et aux conseillers du Grand Chapitre de Strasbourg, pour ce lieu ou souterrain dans lequel il s'était personnellement rendu seul, qui conservait un grand trésor, de ne le révéler à personne - sauf à l'article de la mort - à son confesseur et c'est ce qui s'est ainsi passé avec moi le 16 août, ... »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite) – **1^{er} souterrain...
entre Saverne et le Haut-Barr**

« ... Et rapporte qu'à Saverne dans le centre ville, près du château-bas entre le jeu-de-paume et la mare, à 12 toises ou plus de là, il existe un endroit sous terre d'une profondeur de 20 toises environ construit en colimaçon, lorsque l'on descend la dite profondeur du fossé, on arrive au niveau des jardins seigneuriaux où l'on rencontre un souterrain de 6 pieds de large, dans lequel on peut facilement se retourner, on se retourne et on fait comme si on entrait par la grande porte du château, cela conduit à un endroit assez éloigné jusqu'au niveau la Porte-Haute de la ville puis cela bifurque et on arrive directement au niveau de la Tour Carrée du château-bas. Dans les fondations de la Tour, on trouve deux pierres qui ferment le souterrain; **on les retire et on se dirige ainsi loin sous le sol en direction d'un lieu qui amènera ensuite au Haut-Barr, ... »**

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite) – **2^e souterrain...**
entre le rocher « Didacus » et le village de Haegen

« ... là où le Révérend Père Didacus, franciscain à Saverne et chapelain du Haut-Barr, a sculpté lui-même son nom sur un rocher avec le millésime, de telle sorte qu'on appelle maintenant cet endroit - parce qu'il y a là un rocher - le tombeau du Révérend Père Didacus, **là cela remonte et on arrive vers le village de Haegen...** »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite) – **3^e souterrain...**
entre le Grand-Geroldseck et le Haut-Barr

L'entrée et la sortie du souterrain menant à la crypte

« ... presque au milieu du château de Wangenburg (Grand-Geroldseck) - dans la cour ('in dem Vorhoff') du Wangenburg (Grand-Geroldseck) se trouve l'entrée et la sortie du souterrain - puis de là tout droit à travers la montagne jusqu'au Haut-Barr, là on y trouve encore deux petites pierres, et il y a de la terre **près de 7 toises de fossé** d'où l'on peut sortir et entrer, l'allée est taillée dans le roc et **si large que 3 personnes peuvent marcher côte-à-côte**, et presque au milieu de l'allée, il y a comme **une petite chapelle ronde creusée**,... »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite) – **3^e souterrain...**
entre le Grand-Geroldseck et le Haut-Barr

Une crypte et son contenu

« ... *il y a comme une petite chapelle ronde creusée*, dans laquelle il pend au sommet *une grande corne* de licorne de 5 pieds de long et grosse comme une tête, *devant à la pointe un verre à boire*, le tout fixé par *une grande chaîne en or à 3 endroits*, qu'il toucha ensuite lui-même, à cet endroit sont encore accrochées beaucoup d'autres choses, par exemple *des ballotins enveloppés dans du tissu*, qu'il n'a pas pu découvrir car il avait le temps trop court et par manque de lumière il dût rebrousser chemin. Dans ladite chapelle il a vu *4 ou 5 petites voûtes taillées dans la roche ou encore des meubles en niche avec des portières faites en alliage de cloche [le matériau] de 2 pieds de large* et comme *elles étaient fermées à clé* il n'a pas pu les ouvrir, ... »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr

100 J 125 - Traduction (suite et fin)

« ... il pense qu'il y avait là de l'or et des pierres précieuses, il a rebroussé chemin pensant alors pouvoir rapidement revenir par la suite. Ce qu'il a vu, il l'a établi à Messire Jean Reinwald, secrétaire de son Altesse Sérénissime princière l'Archiduc Léopold et à Messire Charles Neirlingen receveur épiscopal à Saverne, qui sont vivants et pourront témoigner, que Maître Jean était dans le souterrain, tel que rapporté à eux, et que si la guerre n'avait pas éclaté et l'obligé à fuir de Saverne, il aurait, avec l'aide de Dieu, fait sortir tout cela. Tout ceci j'ai, ainsi que M. Christian Mayer, lorsqu'il était avec lui pour les Saints Sacrements et 3 jours avant sa mort, de sa bouche comme il est écrit ci-dessus, entendu. A Baden le 16 août de l'année 1642 ./.

Frère Cyrille Capucin de Molsheim,
confesseur et témoin de ce qui m'a été rapporté

Emplacement du sceau [L.S.]

Jean Chrétien Meyer Lucerne, coadjuteur à Baden,
témoin comme ci-dessus. »

Une crypte dans un souterrain près du Haut-Barr



Le chancelier du Grand Chapitre de
Strasbourg
Henri-André de Gail (1588-1651)

Corne à boire de la Renaissance (1550),
pouvant mesurer jusqu'à 120cm (4 pieds).



Le devenir du Trésor du Grand Chapitre de Strasbourg (1583-1592)

*à partir d'inventaires d'archives, de transcriptions de
chroniques contemporaines*

Le devenir du Trésor du Grand Chapitre de Strasbourg

1584

- les protestants s'aperçoivent assez rapidement de la disparition de la corne de narval, d'objets d'art et de reliques au Grand Chapitre (réf : AMS - AA 744)
- **l'évêque Jean de Manderscheid, à Saverne, confirme avoir fait mettre à l'abri les objets précieux enlevés du siège du Grand Chapitre** (réf : AMS - AA 752)

1585

- 30 septembre : **l'évêque Jean de Manderscheid, à Saverne, demande au Grand Chapitre de mettre en sûreté son trésor puis de le rejoindre** (réf : AA, Sbg – G 161)

1588

- 18 juillet : les chanoines protestants retrouvent 63 pièces du Trésor du Grand Chapitre dans une cave du siège du Grand Chapitre, **exceptés : d'autres ornements, la corne de narval et l'argent liquide, toujours introuvables**
- 22 juillet : 24 calices ont été retrouvés dans la sacristie, profondément dans les murs, **dans un meuble en niche**, parmi eux huit entièrement en or et pierres précieuses, également une caisse avec pierres précieuses
(réf : chronique contemporaine de Specklin, chronique contemporaine dite Dunzenheimer Chronik).

1592

- 2 mai : décès soudain de l'évêque Jean de Manderscheid (apoplexie)